

2014年 AIBA 認定貿易アドバイザー試験公開問題 「貿易英語」

第1問 次の英文を読んで、問1～問10について最も適切な解答を一つ選び、解答用紙にその番号を記入しなさい。

Companies Choose Profits Over Productivity

When the U.S. economy emerged from the recession in June 2009, productivity was rising at a fast clip. Companies had spent the downturn cutting jobs and were lean and efficient. Productivity—output per hour worked—jumped 5.5 percent in the fourth quarter from a year earlier as workers did more with less. But as the recovery has chugged on, productivity growth has stalled, averaging less than 1 percent a year since 2011. Workers were actually less efficient in the first quarter of 2014, producing fewer goods and services per hour than they had during the previous quarter.

Although there are many reasons for the productivity rut, one of the primary ones is that businesses aren't investing in their workers. Business investment fell almost 25 percent during the recession and hasn't come back the way many economists had expected, especially (イ) given that low interest rates make borrowing less expensive. Growth of capital spending during this recovery is about 30 percent below the average of the prior five recoveries, according to Bank of America Merrill Lynch (BAC). That's left many workers without the equipment, software, and structures—which economists call “capital”—that they need to be more productive. Whether it's a computer or a forklift, workers are stuck using outdated machines. The average age of equipment in the U.S. is 7.4 years, the highest in 20 years, according to the Bureau of Economic Analysis.

問1. 米国の生産性に関する記述の中で、正しくないものはどれですか。次の(1)～(4)の中から一つ選びなさい。

- (1) 生産性は、リセッション後に大幅な回復を見せたが、再び鈍化している。
- (2) 生産性は、2014年に入り、再び回復の兆しを見せている。
- (3) リセッション後の時期に生産性が伸びたのは、雇用を削り効率性を追求した結果である。
- (4) 生産性は、2011年以降、年平均1%以下の伸びしか示していない。

問2. 下線部 (イ) の用語 **given that** の意味に最も近いものを次の (1) ~ (4) から選びなさい。

- (1) if
- (2) because
- (3) as long as
- (4) although

問3. 企業が投資を手控えた結果、労働者にとってどのような事態となったと述べられていますか？正しいものを次の (1) ~ (4) から選びなさい。

- (1) 給与が減少し労働時間が長くなった。
- (2) 倒産が増加し、雇用環境が悪化した。
- (3) 時代遅れの機器・ソフトウェアを使わざるを得なくなった。
- (4) 新しい機械が導入され、人出が余るようになった。

回答

問1 : (2)、 問2 : (4)、 問3 : (3)

第2問 次の英文は国際英文契約書の一部である。問1~問10について、文法・前後関係等を総合的に勘案し、最も適切なものを一つ選び、解答用紙にその番号を記入しなさい。

No claim of any kind or nature shall be raised by Buyer under this Contract (ア) made (イ) writing to be (ウ) by full (エ) of the claim and the evidence thereof certified by (オ) sworn surveyor(s) within fifteen (15) days after the arrival of the Goods at the destination (カ) on the face of this Contract or in the transport document.

Seller shall have the option in full settlement of such claim to (キ) the defective goods, (ク) with conforming goods or (ケ) the purchase price.

In any event Seller shall not be responsible to Buyer for any (コ), consequential, or special damages.

問1. (ア) に入る語句として最も適切なものはどれか選びなさい。

- (1) otherwise (2) if (3) unless (4) when

問2. (イ) に入る語句として最も適切なものはどれか選びなさい。

- (1) with (2) by (3) for (4) in

問3. (ウ) に入る語句として最も適切なものはどれか選びなさい。

- (1) accompanied (2) enclosed (3) attached (4) submitted

問4. (エ) に入る語句として最も適切なものはどれか選びなさい。

- (1) precipitants (2) particulars (3) participants (4) particles

問5. (オ) の下線部の単語の意味に最も近いものはどれか選びなさい。

- (1) certified (2) authorized (3) accorded (4) avowed

問6. (カ) に入る語句として最も適切なものはどれか選びなさい。

- (1) clarified (2) specified (3) determined (4) indicated

問7. (キ) に入る語句として最も適切なものはどれか選びなさい。

- (1) return (2) recall (3) reject (4) repair

問8. (ク) に入る語句として最も適切なものはどれか選びなさい。

- (1) misplace (2) relate (3) displace (4) replace

問9. (ケ) に入る語句として最も適切なものはどれか選びなさい。

- (1) repay (2) rebate (3) retreat (4) redeem

問10. (コ)に入る語句として最も適切なものはどれか選びなさい。

- (1) accidental (2) sequential (3) incidental (4) substantial

回答

問1 : (3)、 問2 : (4)、 問3 : (1)、 問4 : (2)、 問5 : (4)、 問6 : (2)、
問7 : (4)、 問8 : (4)、 問9 : (1)、 問10 : (3)

第3問 次の状況を想定して、英文ビジネスレターを作成してください。

(レイアウト自由、発信人、宛名人、日付は次の通りです)

宛名人 : Mr Charles Wilson、ABC Inc.、CEO

発信人 : Heisei Co.Ltd. 副社長(Vice President) 赤坂太郎(Taro Akasaka)

日付 : 2014年11月21日

先週のミーティングでお会いできて光栄でした。実のある討議が出来、双方にとって有益な結果となった事を感謝いたします。また、貴社の暖かいおもてなしに対してお礼申し上げます。

このメモは、貴社と当社の、貴国市場の共同開拓について協議・合意した主な事項を確認するためのものです。

・貴社向け販売価格:5,000USドル(取引条件:FCA 横浜ターミナル、インコタームズ 2010)。

2015年末まで有効とする。

・当社は、日本と貴国との間の経済連携協定の恩典を受けるために、船積み時には必ず原産地証明書を手配する。

・決済条件は銀行振込(電信送金)にてオーダー時半額、残金は貨物到着後。

・貴社は、貴国市場における販売活動の定期的なレポートを当方に報告する。内容は、競合状況、モデル別販売実績、その他重要な市場トレンド等。

・当社は、製造物責任保険および安全規格認証取得に対する支援を行う(詳細要確認)。

上記が貴社の理解と一致しているかお知らせ下さる様お願い致します。確認あり次第、3カ年販売代理店契約書を締結したいと考えています。

貴社とのパートナーシップが成功するよう大いに期待しております。

敬具

<英作文解答例>

Mr Charles Wilson
CEO, ABC Inc.

November 21, 2014

Dear Mr Wilson :

It was a great pleasure meeting with you last week. We appreciate having a fruitful discussion with you, which we believe will be beneficial to both of us. We wish to also thank you for your kind hospitality.

This memorandum intends to confirm major points discussed and agreed with you for the joint development of your market.

- ・ Pricing : US\$5,000 (Trade terms : FCA Yokohama Terminal, Incoterms 2010) Valid until the end of 2015.
- ・ We will arrange a certificate of country of origin for each shipment in order to benefit from the Economic Partnership Agreement between Japan and your country.
- ・ Payment terms : by bank transfer (T/T)、 50% at the time of ordering, remaining 50% upon arrival of goods.
- ・ You will send us a quarterly sales report, which includes sales results by model, competitive situation in the market, and major market trends, etc.
- ・ We will provide you with a support for the product liability insurance and safety standards certification (details to be agreed).

Please confirm if the above meets your understanding. We wish to enter into a 3-year Distributorship Agreement as soon as we receive your confirmation.

We are looking forward to the successful partnership between you and us.

Yours Sincerely,

Taro Akasaka

Vice President